

THIRU MURUK-ARRU-P-PADAI

Thiru Param Kunram

(Continued)

(By T. MUTTUSAMPILLAI)

The poet has in lines 45 & 46 of the poem used the words பார்முதிர் பனிகாடல் கலங்க வன்புரு குர்முதல் தடிந்த சுடரின செருவேல்; other poets have used such words as சுடர்வேல், சுதிர்வேல், ஆயிலவேல், வடிவேல் and செருவேல்; of all such words சுடர்வேல் is perhaps the best and most appropriate. Vel is *Gnana Sakti* and Soora Padman is considered *Anava Maam*; with the help of the light of learning or wisdom (ஞானம்) one has to rid one's self of the ego, which is responsible for the feeling in terms of I and Mine. Saint Arunagirinather says "யான் தான் எனது சொல் இரண்டினு கெட்டாலன்றி யாவருக்குத் தோன்றாது சத்தியம்." Another poet says "யான் யெனது என்றற்ற இடம் திரு வடிவம்". Soora Padman is literally and metaphorically the son *Maya* and the *Anava Maam* in man, born of *Maya*, cannot be got rid of without the aid of the *Vel*. Reference has already been made to the antonyms light, learning and wisdom as opposed to darkness, ignorance and un wisdom. It is therefore appropriate that the poet uses the expression சுடர் இன செருவேல். Regarding the brightness or fiery essence of the *Vel*, poet Kachiapper says that when Lord Skanda released it, ஆயிர கோடி யென்றும் அருக்கரிம் நிழ்த்து தோன்றித், தீயழற் சிவழி காண்ட சென்றிட, அவுணன் கொண்ட மாயிருன் உருவ முற்றும் வல் வினாந்தகன்ற தென்றே. It penetrated through the great darkness caused by Sooran with the brightness of a hundred million Suns and removed all darkness. In வேல் வகுப்பு, Arunagirinather says, சுடர் பரிதி ஒளிப்பு, சில வெருக்கு மதி ஒளிப்பு, அலை அடக்கு த்ம ஒளிப்பு, ஒளிர் பிரபை விசம். The brightness of the *Vel* puts into the shade the brightness of the sun, the moon and the fire which can quell the sea. Reference may be made to the following verses regarding the *Vel*.

பசித் தலகை முசித்தமுது
முறைப் படுத
லொழித் தவுண குத்ததிர்
கிணத் தகைகள்
புசிக்க வுருண் ணேரும்
தலத்திலுள் கணத் தொகுதி
களிப்பினுண்
வழைப்பதென மலர்க் கமல
காதின் முனை
பிதிக்க வளை வாகும் and
கிணத் தகை முடைந்து

கிணற் புணற் கடிது
குமுத் துடைய முடைப் படை
வடைத் துதிர்
கிணர்த்து வினையாகும்.

The first two of the verses referred to above describe how the hunger of the devils was appeased and the last verse refers to how the sea was broken up by the *Vel*.

Lines 62-65 read as follows:

சேவடி படருஞ் செம்ம
வன்னமொடு
கலம்புரி கொண்கைப் புலம்புரிந்
துறையுஞ்
செவடி கயத்தனை யாயிற்
பலவு—
வன்னர் கொஞ்சத் தின்னகை
வாய்ப்ப
விண்ணெ பெறுதிநீ முன்னிய
வினையே.

As has been stated in the Introduction this part of the poem contains in part The Main Theme and is very important. Those words were uttered by the person who had realised God to one who wants to realise God. Sir P. Arunachalam has translated those lines as follows: "If striving for the wisdom that cometh of steadfastness in righteous deeds, thou with pure heart fixed upon His feet desirest the way to rest there in peace, then by that sweet yearning—the fruit of former deed—which spurneth all things else, thou wilt here now gain thy goal." Mr. J. M. Nallaswami Pillai has translated the same lines as follows:

If thou, with mind made steady and purified by good deeds dost desire to reach His Sacred Foot, which the wise know without thought, thou wilt surely secure it even now, as your previous good works have ensured this bliss in your heart." The object of reproducing the translations referred to above is to acquaint readers with the translations of two eminent scholars. The words deserve careful thought. சேவடி refers to Muruka Peruman's rosy feet; சேவடி படரும உன்னம் will mean the Mind which meditates steadfastly on His rosy feet; the word உன்னம் is qualified by the word செம்மல் in the text. செம்மல் உன்னம் has been paraphrased as follows—செய்ய வேண்டிய காரியத்தை முடித்த பெருமையை முடைய உன்னம் or கல்வினைகளைப் பல பிரவினாறும் விரும்பி—சிவத்திய கோட்பாட்

Diesel Electric Locomotives

The first three of an order for 25 diesel electric locomotives for the Government of Ceylon have now been completed by the Brush Electrical Engineering Company. The first locomotive was shipped to Colombo on November 17th while the second was formally presented to the Ceylon High Commissioner in London on behalf of his Government at a ceremony at Loughborough on Thursday. All 25 locomotives are expected to be shipped to Ceylon within the next eighteen months.

டானே தலைமையினைய முடைய உன்னம். The point emphasised is that one has to be unselfish in action in order to be pure in heart. In this connexion the sense conveyed by the sayings அவன் அருளாலே அவன் தான் வணங்கி, and தவமும் தவ முடையோர்க்கு ஆகும் may be noted. The next line in the text is கலம்புரி கொண்கைப் புலம்புரிந் துறையுஞ் செவடி; the nearest equivalents in English to the word கொண்கை is commandments, or precepts such as Thou shalt not steal, Thou shalt not tell lies etc. Obedience to commandments or observance of precepts produces good results and the poet therefore says கலம்புரி கொண்கை; புலம்புரிந் துறையுஞ் செவடி has been interpreted by some commentators as meaning a pilgrimage (to Murukan's Shrines) leaving one's birth place, புலம்புரி may mean 'place' or birth-place but it will be better to construe the words as புலம்புரிந் துறையும் செவடி, and interpret the word புலம்புரி as connoting the five senses (புலன்). The words may also mean the performance of one's duty without regard to results as has been expounded in the Bhagavad Gita. "Without attachment, perform always the work that has to be done, for man attains to the highest by doing work without attachment"—so says the Gita. One can find the common significance conveyed by the words "கலம்புரி கொண்கைப் புலம்புரிந் துறையுஞ் செவடி" and the passage from the Gita quoted above. The words கீ கயத்தனையாயிற் are simple and mean 'as you desire', and பலவுடன் வன்னர் கொஞ்சத்து இன் கை வாய்ப்ப mean "in fulfilment of your sweet yearning which you have cherished during several births; and இன்னெ பெறுதிநீ mean

(Continued on page 2)

PEOPLE'S LEAGUE OF INDIA AND ABROAD

ITS MANIFESTO

(The manifesto was issued by the League of the Peoples of India and abroad, having its headquarters in Madras and refers to a new political technique for nation-states.)

IT believes in an universal, transcendent immanent spirit, Intelligence and Bliss expressing in many forms and embodiments, ether, air, fire water and earth and all combined under several and various circumstances of climate, habit, food and mental afflictions. Love is the root of all beings. Life and consciousness are both visible and invisible like water and air. This is the secular World State. Working for a World State will take away at one stroke immense staggering military expenditure

For the expression of love and unity human society has to be reconstructed on a basis of utmost freedom.

Constitutions lay emphasis on equality and freedom in grandiose phrase but in practice perpetuate inequality and enforced slavery by recognising property and more and more of its acquisition and competition in every field of occupational, professional pursuit and inequality in wealth and living conditions, thereby, making the constitution a fraud a dope of the sentiments, by which the trading on gullible human sentiment has been going on since the establishment of a capitalistic system.

In view of the above, therefore, the policy of the Peoples' League, India and Abroad, is, wherever property conditions as the above exist, where rural and urban folk are exploited by articulate political groups and by the support of the propertied classes, eschewing violence, to liquidate all property owners by compensation and to evolve right from the beginning harmony in society by adoption of the following methods:

(a) No future property

will be allowed to be acquired by anyone;

(b) Existing property can be sold only to State;

(c) They can cultivate their lands themselves or allow the State to cultivate farming method and get a rent;

(d) So too in regard to the industries. Hereafter all industries will be started by State, and no private enterprise will be allowed. Existing private industries will be allowed to work under their own managements labour welfare conditions being approved by State. They can only merge with State enterprises, if they want to merge by selling to State or getting paid a dividend on their interest in the concern.

(e) Instead of property, land or houses which have been a lure for security in old age and for protection of family, universal compulsory State insurance for decent amount and pension will take away that lure. House and transport for every form of labour will solve those two pressing problems.

(f) Every labour, or work, industrial, agricultural, professional will be paid Rs. 100/- per mensem going up to Rs. 350/- and after that supervisory labour by the elders and the experienced up to Rs. 400/- Governing heads will be paid Rs. 500/- with quarters and transport facility.

(g) Besides insurance protection every worker will be qualified for a pension after retirement in his 55th year.

5. There will be compulsory education up to the School-leaving standard when professional courses will start. Vernacular and

(Continued on page 3)



Hindu Organ

FRIDAY, NOVEMBER 28, '52

Treasure These Thoughts

Serve, Love, give,
Restrain, subdue the senses,
Cultivate divine virtues;

RELIGION AS ONE OF THE Rs

A skeleton analysis of the present state of affairs may be summed up in the following manner. Frustration and not success greets the best efforts of peace-makers. The cold war continues to keep the blood of international statesmen boiling. Philosophers and psychologists repeat the suggestions that a change in the outlook of society should be effected by laying the emphasis on religion. The campaigners of the Moral Re-Armament movement think loudly. But the people in general keep on drifting aimlessly every-time running the risk of dashing against the hidden ice-burys of self-destruction. The world has become topsy turvy having tossed itself on two successive global wars.

Certainly there must be a way out of this miserable plight in which mankind has unwittingly placed itself. If a change in the outlook of man is a sure remedy for the present ills of humanity then how is it to be effected?

Educational institutions and spiritual centres have a moral and divine power behind them. If only this power can be availed of then the desired change in the outlook of man can be effected. Hence the need for the efficient functioning of these centres of enlightenment.

Schools, therefore, have a part to play in the future history of the Island. The teachers of the past made the three Rs compulsory subjects for students on the assumption that a religious outlook was there always. They never bargained for the unfortunate fact that succeeding generations would be moving away from God-consciousness. Today educational affairs have taken such a turn that knowledge of any subject has ceased to be a compulsory requirement. It is in this con-

text that the re-orientation of the educational system of this country becomes imperative. Religion and language are two aspects sacred and vital to man. If then the study of religion and language be made compulsory the youth of the land may be expected to understand the true significance of life.

The educational authorities, therefore, have to grapple with the present situation and bring about a healthy change in the method of instruction by making every son and daughter of Sri Lanka proficient in the mother-tongue and the religion of the family. This can be effected only by making the study of religion and the mother-tongue compulsory. For a student to be deemed successful in any examination, whether for academical purposes or for employment in the public service, a pass in religious knowledge and the national languages must be a requirement. Religion in schools must acquire the significance of a solemn and sacred duty. It should be the first of the Rs.

Vaddukoddai Hindu English Institute

Foundation For New Science Block

The foundation stone of the new Science Block of the Vaddukoddai Hindu English School was laid by Yogi Sri Suddananda Bharatiar on Thursday the 20th instant amidst much enthusiasm evinced by the public.

The Yogi then declared open the upstairs block of buildings, and unveiled a portrait of Swami Sri La Sri Ambalavana Navala Gnanasambanda Parasakti along with the pictures of the four Saiva Saints.

Mr. T. Muttusampillai Manager of the School, presided at the public meeting which was addressed by Yogi Sri Suddananda Bharatiar.

Mudlr. S. Kumarasamy who financed the construction of the upstairs building, Mr. T. R. Sundaram who has undertaken to contribute towards the construction of the remaining buildings and Pandit S. Sangarapillai, nephew of the founder and proprietor of the school and others were introduced to the Yogi by the chairman.

THIRU MURUK- ARRU-P-PADAI

(Continued from page 1)

Here and now you receive and *திருமுக அருபபடையே* mean 'as a result of your past acts.' The substance and meaning of the lines in question viz 62-66 may be said to be as follows:—

As you have desired to set out on Life's Journey,

Keeping the senses under Control,
Without Attachment,

And not violating religious precepts the observance of which produces not evil but good

With Heart Pure and Intent on Realising Him

Your good acts in the past bearing fruit,

Here and now the sweet yearning of your heart which had cherished that yearning during several births.

Is Realised.

For the sake of emphasis, for every new thought a separate line has been given. The importance of this portion of the poem cannot be over-emphasised.

One would be failing in one's duty if the word *சேவக* is not commented upon. The idea of worshipping God's Holy Feet is entirely oriental in concept and foreign or alien to western thinkers and to the English Language. In the West one speaks of worshipping God and not His feet. Great importance has been attached in the East to *Thiru Vady*, the saying *திருவடி சிறந்த தீர்தாளிணையவை* shows that God's feet are considered more beautiful than God Himself. The following verse from *Thiru Manthram* explains the concept regarding *திருவடி*.

*திருவடியே சிவமாவது தேரில்
திருவடியே சிவனோரு
சிறந்திடுகின்*

*திருவடியே செல்வதியது
செப்பின்*

*திருவடியே தஞ்சம் உள்
தெளிவார்க்கே*

To those who worship *Muruga Peruman* His feet con-note the goal they strive to reach. His devotees always worship His Feet which are referred to as *திருவடி*, *சேவக*, *மலரடி*, *பூக்கழல்*, *தோன்றல்* and by similar terms.

Broadcast Talk On Thirukarthigai

Hon. Mr. S. Natesan Minister of Posts and Information will broadcast a talk in Tamil about the significance of *Thirukarthigai* from the Radio Ceylon between 8-00—8-15 p. m. on Sunday the 30th inst.

Letters to the Editor

Scout Sense of Duty

Sir,—May I take this opportunity to thank his Holiness Swami Suddananda Bharatiar for having expressed his true opinion about Scouting at the Public Reception given to him at the Town Hall Jaffna on the 19th inst.

Though the Scout Movement was started by an Englishman Lord Baden Powell it is clear from his biography that the elementary principle of Scouting was gathered in India when he was an officer in the Indian Army. Once one becomes a member of the Scout movement, one will have to observe certain laws. The observation of the ten laws of scouting will help the scouts become good citizens as well. A true Scout does not do his duty for the sake of name or fame, but as a solemn undertaking namely (1) To do his duty to God and King. (2) To help other people at all times. (3) To obey the Scout Law.

The Scout sees the presence of Almighty God in the poor, in the weak all alike.

I would therefore request my brethren to view the Scout Movement in this light bearing in mind that Yogi Sri Suddananda Bharatiar had been once a Scout master.

T. Canagarajah,
A Rover Scout.

Religion In Schools

Sir, The Government from Ministers downwards frankly admit that the primary cause for serious crimes, lawlessness and the like, is want of proper religious knowledge and education. Although Government has allowed religion to be taught in schools, it is doubtful, whether all schools teach religion in their respective schools. Even in denominational schools, not to speak of Govt. schools, I understand that children of the same faith to which the school belongs, do not offer religion as a subject for their S.S.C. Exam and other public examinations.

If the Government and the public are really interested in the teaching of religion in schools, thereby making the future citizens of Ceylon religious-minded, will it not be wiser and more effective to make Religion another compulsory subject for the S. S. C. Exam (all mediums) and other public examinations, including General Clerical, Postal, Railway, and even for the recruitment of Police and Excise Officers and men. This system will make matters very easy and more effective and thus the problem will be solved by itself.

Neither a separate Assistant Director nor any other Official is necessary if the above scheme is introduced in schools.

A. Cumaraswamy

An Appreciation

(By S. Sivapathasundram)

"The value of salt is realised only when the stock is exhausted", says the Tamil proverb. Since Mr. A. Cumaraswamy's death I have heard many important men in Jaffna talk at length on a number of his good qualities of which they did not appear to be aware while he lived.

Mr. Cumaraswamy, Principal of Jaffna Hindu College since 1933, was a man who read widely and thought deeply. His convictions had all the quietness of the strength of his character. He had deep but quiet contempt for all noisy thought and noisy people. His vision was clear and his steps firm. If over there was a strong man Mr. Cumaraswamy was one. Strong men are very often lonely men. That was why many of them did not praise him much while he lived.

Mr. Cumaraswamy was a deeply religious person. He made no show of it. He showed his contempt for those who make a show of religion. He did more for the education of the Hindus in Jaffna than any other man in Jaffna today. If the ideals and the traditions of Jaffna Hindu College have been stabilised and are today a force in the Island, it is due entirely to Mr. A. Cumaraswamy. He stood sphinx-like at Jaffna Hindu College for more than 19 years, apparently oblivious to both praise and blame. Many of them did not know that this particular sphinx was a most active mass of concentrated strength. That was why they could not praise him much while he lived.

Mr. Cumaraswamy was one of the most friendly persons one could meet. His anxiety to be friendly was obvious. But he refused to be compromised. There were many who tried to take advantage of what appeared to them to be his weakness. They were not aware of the cold blade of strength within him. They found that he could drop them as easily as he picked them up. They could not praise him much while he lived.

It is easier to see what we have lost in him when he is no more. The Hindus of Jaffna have lost one of their strongest bulwarks in the defence of the values they cherish. The sorrow that is so widely felt among the people of Jaffna today is deep and genuine. They praise him now with all their heart.

and adopted by the Government and the Government can save some money which it proposes to spend in appointing additional staff to make Religion in Schools more effective.

In order to enable schools to teach religion more effectively in all the classes from Kindergarten upwards Inspector (Continued on page 3)

—Our Astrological Feature—

WEEKLY FORECASTS

"SRI PATY"

FROM 30-11-52 TO 6-12-52

ARIES Aswini, Barani, Kartikai 1st part [Medha Rasi]

This is likely to be a pleasant week. You will be able to get things done through your friends. New ventures should bring in the desired results. Avoid argumentative dispositions when dealing with officials week end.

TAURUS Kartikai 2, 3, 4, Rohini, Mirugasirisha 1, 2 [Idapa Rasi]

This is a good week financially. New ventures will bring in much benefits. Beware of troubles through paternal relatives. Petty official troubles also likely.

GEMINI Mirugasirisha 3, 4, Thiruvathirai, Punarpusam 1, 2, 3 [Mithuna Rasi]

Domestic harmony and financial luck promised this week. Mental peace and improvements in your official affairs also shown. Go ahead with new ventures.

CANCER Punarpoosa 4, Poosa, Ayilya [Kataka Rasi]

Domestic troubles likely this week. Misunderstandings with the married partner and worries likely. Avoid argumentative disposition. Success in dealings promised but only after much troubles.

LEO Maha, Poora, Uttira 1, [Singha Rasi]

You will find it easy to triumph over competitors this week. Success in business and domestic harmony also promised. Some legal disputes must come to some settlement before week end.

VIRGO Uttira 2, 3, 4, Atta, Chittirai 1, 2 [Kanni Rasi]

The first day of the week likely to upset your mental peace. Improvements promised later. But health must be given care for some time specially abdominal complaints.

LIBRA Chittirai 3, 4, Swati, Visaka 1, 2, 3, [Thula Rasi]

Vehicles will cause you much expenditure and annoyance this week. Troubles through maternal relatives or ill health to mother also shown. Monday and Tuesday the worst days of the week.

SCORPION Visaka 4, Anusha, Kettai [Vrischika Rasi]

Health will remain a problem for some time. Troubles through secret enemies and petty official troubles also shown on Wednesday Thursday and Friday morning. Handle new ventures with care. Some friends will help you out of some serious troubles week end.

SAGITTARIUS Moolam, Pooradam, Uttiradam 1. [Thamir Rasi]

Except for the last two days this week promises to be a happy one. You will be able to negotiate things with much ease. Domestic harmony also promised. Spend the last two days with care.

CAPRICORNUS Uttiradam 2, 3, 4, Thiruvonam, Avittam 1, 2. [Makara Rasi]

New ventures need careful handling. Official troubles and misunderstandings with friends also shown. You will be quick to lose your temper. Week end promises some good news.

AQUARIUS Avittam 3, 4, Satayam, Pooraddati 1, 2, 3 [Kumbha Rasi]

A good week financially. Domestic harmony also promised. You will be able to clear most of your domestic troubles before week end. Success in litigation and fame also promised.

PISCES Pooraddati 4, Uttiraddati, Revati. [Meena Rasi]

Go ahead with your new ventures. Fame and success in romance promised. You will be able to triumph over your competitors. Gains through lands and vehicles also promised.

PEOPLE'S LEAGUE OF INDIA AND ABROAD

(Continued from page 1)

English will be compulsory. Sanskrit and Hindi will be optional.

6. In the standards besides the three R's moral scriptures in each of the vernaculars will be taught, geography divided into so many current divisions of countries, physiology, botany, animal world, music and literature and physical and mental and moral exercise like Surya Namaskar. Then after the 17th year for three or five years professional education will be given. The school going will be confined to the morning hours only from 8 a. m. to 12-30 p. m. the evening being left to private study or study in library or following the professional occupation of the parent. The boy will follow the father, the daughter will follow the mother.

In regard to the politics of India the party stands for immediate working of linguistic provinces including even a separate Province or State for Rayalaseema. The party feels any number of subdivisions by way of linguistic provinces will not affect prejudicially national solidarity but the decentralisation will make Government pervasive and will affect all individuals and will work for the full development, physical, moral and intellectual stature. by diverting more (their own) finance to their needs, instead of centralising in New Delhi or elsewhere in the Central capital crores of rupees which are dissipated at the whim and fancy of a few individuals in power.

8. The Central Government will depend on export duties, Railway receipts, receipts from Air Services which will be taken over by them, Post and Telegraphs, shipping fares and will concentrate on the defence of the realm, with a Parliament elected from the State Assemblies with an elected President who will be Commander-in-chief of the country assisted by the military experts and commanders.

The States will get revenue from sales tax,

sufficient cause to the satisfaction of this court to the contrary.

This 12th September 1952
Sgd. K. D da Silva.
District Judge.

Drawn by
Sgd. C. C. Semasegaram
Proctor for Petitioner
O. 122, 28 & 2).

bus and electric transport, other vehicular traffic and will train engineering services, police, education, medical services, magistracy and justice and supervise the panchayats. They will get revenue from forests, fishing rights and other rights on rivers in internal navigation, from industries and trades established in the State.

The village will be governed by the Panchayats, the village magistrate becoming the paid executive officer. the village karnam the paid accountant working under the panchayat, their source of revenue being the land tax and house tax and they will look after irrigation with the assistance of technical staff, sanitation, lighting, and panchayat courts will administer justice and there will be sanction of force behind their decrees, which confer present courts with power.

With the liquidation of private property panchayat courts will settle disputes between person and person and social delinquents will be punished. High Courts and other costly courts which are ruining families of litigants, will be abolished. With complete employment for all, old age pension and insurance for family protection in the event of untimely death, these costly courts of law will be abolished. A state having legislative supremacy and democratic representation and property abolished and capital punishment also abolished and with economic and social security will have few crimes to record and these can be put down by the panchayat courts armed with power and force. Constitution for India in the light of the above will be prepared with more details. Capital cities of States and the Central Government will run research universities of all types, forestry colleges, higher medicine, higher chemistry, industry, agriculture, higher technology, animal husbandry, botany etc.

New food habits giving more energy for social pursuits, one cereal meal a day of any of the several cereals grown in India by wet and dry cultivation, fruits, milk, butter-milk, coconut pulp, nuts (like groundnuts grown even in poor soil) juicy vegetables like cucumber and other variety will be advocated.

Thirukkural Kalagam

A society called Tamil Marai Kalakam was formed in Colombo recently to propagate the teachings of the Sacred Kural. The following were elected to the various offices of the society.

President: Vidwan Pandit K. P. Ratnam M. A., B. O. L.

Secretary: Mr. R. S. Sothinathan.

Asst. Secretary: Pandit K. Mailvaganam.

Treasurer: Pandit M. Arumugam.

Committee Members: Vidwan S. Sabapathy, Messrs: S. D. Shivanayagam, K. V. Sellathurai, N. P. Balachandiran and Pandit P. Kandianar.

The Society has decided to organise study circles, lectures, and conferences throughout Ceylon. The first conference of the Society will be held in Trincomalee at the beginning of next year. It intends to distribute at least 50 thousand copies of Thirukkural yearly and is making arrangements to col-

Letters to the Editor

(Continued from page 2)

tors of schools should be requested by the Director of Education not to approve Time Tables unless Religion is provided in the Time Tables at least one period a day. Inspectors also should test Religion in their periodical visits to schools, which no one can believe, any Inspector would have done so far in their visits. Perhaps, there may be one or two exceptions.

If the above suggestions are given effect to, there can be no doubt, that the future generation of the country will really be religious-minded and there will be much less crime in the country.

It is hoped that the Members of Parliament and Ministers of State will give this matter their due attention and help the country progress in the proper path.

Yours etc.

"INTERESTED"

Alaveddy,
19-11-52.

lect all literature on the 'Kural' and its author and the translations thereof in about fifty languages.

ORDER NISI

IN THE DISTRICT COURT OF JAFFNA

Testamentary Jurisdiction No 1455

In the matter of the estate of the late Rasamma widow of Vettivelu Sadasivampillai of Saravannai East

Deceased.
Vaithilingam Chellappa of Saravannai west

Petitioner.

Vs.
1. Sinnathamby Somasundaram of Velanai East, 2 Thuraiappah Ponnambalam, 3 Ponnambalam Karthigesu and 4 wife Chellamma of Mandaitivu, 5 Kandiah Sabaratnam and Wife, 6 Visaladchy of Vaddukoddai West, 7 Ponnappa Somasundaram of Oddumadam, Vannarponnai West.

Respondents
This matter coming on for disposal before K. D. de Silva Esquire, District Judge, Jaffna on the 12th day of September 1952 and 31st October 1952 in the presence of Mr. C. C. Somasegaram Proctor on the part of the petitioner and on reading the affidavit and petition of the petitioner.

It is ordered that Letters of Administration to the estate of the abovenamed deceased be issued to the petitioner as one of the heirs of the abovenamed deceased, unless he abovenamed respondents or any others interested shall appear before this court on or before the 12th December 1952 and show

MESSAGE OF PEACE

The potency of the united thoughts of millions is simply miraculous. The mind illumined with the ideal of the highest Spirit can work wonders. Even the thought—good or evil—of a single person, has a far reaching effect. How much more powerful and irresistible must be the combined thought of all those in the world who take a resolute stand against all that makes for discord and disruption in it.

The first step in this direction is to awaken the mind of humanity. All people of different view-points have to be brought round to think that war is inimical to the evolution of man, to the acquisition of real and enduring peace and happiness, both for the individual and for the masses. War in any part of the world reacts on all countries alike, bringing untold misery to every member of the human race, just as in the case of the human body, where the whole body suffers if

(THE VISION)

any part of it is affected by pain or disease. The local disease or pain spreads all over the system, producing all round misery. This is what has to be impressed on the minds of all, before they can be made to take an abiding interest in this vital problem of the day. This kind of preparatory work has got to be done by the friends of the cause in different parts of the world.

We know that a thought of peace and goodwill has got immense power to conquer and transmute a thought of an opposite kind. Since the thought of peace and goodwill is born of the Universal Spirit—on whom the external life of humanity is based—when hundreds and millions unite together in this one thought, there will be released an invincible power which would not only neutralise the war mentality that seeks to rule the world, but also create a widespread and all embracing consciousness of peace. So, what we need is to transmit the message of peace from heart to heart, and produce, against war and chaos, a consensus of thought, backed up by the power of the Spirit.

Schools Soccer Finals

Kokuvil Hindu College and Parameshwara College became first and second division champions respectively in the Jaffna Inter-Collegiate Soccer Tournament that concluded last Saturday on the Jaffna Esplanade.

The tournament conducted by the Jaffna Schools Sports Association reached a climax on this day with a record crowd, estimated to be well over 7000 soccer fans, seeing the finals played under ideal weather conditions. Mr. E. Sabalingam, the energetic Secretary, spared no pains to make all the adequate arrangements. The only thing beyond his power of providing was a stadium which the city fathers could establish if only they were conscious of the fact that Jaffna is the Northern Capital.

This year's finals were also a record in the sense that the colleges which were finalists in the first division were also finalists in the second. Hence, it was only appropriate that there was an even share-out of the championship

The junior final, fast and thrilling as a final should be, was won by Parameshwara 2—1, though Kokuvil had a slight edge over their opponents on the balance of exchanges

Mr. Ramakrishnan refereed.

The Senior final, lacking the dash-speed and combination of the other match, was also a close affair, Kokuvil winning by 1—0. Kokuvil Hindu missed a penalty in the early stages. As if they were not keen on scoring off a penalty, their forwards moved very well and scored off a beautiful centre from their right extreme and captain Ponnampalam. The breather was taken with Kokuvil leading 1—0.

The second half saw a ding-dong battle with the Parameshwara forwards pressing. But the plucky Kokuvil defence warded off their attacks till the final whistle.

Mr. Wille refereed.

Change of Address

J. Illakkumbure L.D.S. Ben. has set up his Dental practice at 37, 1st Cross Street, Jaffna.

(M. 118 25, 2, 9, 16, 23, 30,

LOCAL OPTION POLL TO BE HELD IN 1952—53 FOR CLOSURE OF THE POINT PEDRO ARACK TAVERN IN THE POINT PEDRO TOWN COUNCIL AREA.

It is hereby notified in terms of rule 6 of Excise notification No. 146 published in Government Gazette No. 7, 478 of August 14, 1925 as amended by Excise notification Nos. 180, 187, 194, 221, 225, & 231, I have appointed the undermentioned date, time and places for recording the votes for the purpose of ascertaining whether 60 percent of the voters in the final list of voters are in favour of closing with effect from 1st October 1953 the licensed premises specified in schedule below:—

Name of Tavern	Date	Time	Places (Polling Stations)	Village and other divisions assigned in the polling station
Arrack Tavern No. 6 Point Pedro	22-12-52	8 a.m. to 12 noon & 1 p.m. to 6 p.m.	1. Sethivinayaka Vidyasalai Point Pedro 2. M. M. School Thaddatheru 3. Excise Office, Point Pedro 4. Sivapiragasasa Vidyasalai Thumpalai	Area of the V. H. Point Pedro in the Town Council limits of Pt. Pedro. Area of the V. H. Puloly East in the T. C. limits of Pt. Pedro. Area of the V. H. Puloly West in the T. C. limits of Pt. Pedro. Area of the V. H. Thumpalai in the T. C. limits of Pt. Pedro.

The Kachcheri, Jaffna, 19-11-52.
(G. 44. 28.)

P. J. HUDSON,
Govt. Agent, Northern Province.

ORDER NISI

IN THE DISTRICT COURT OF
MANNAR

Testamentary Jurisdiction
No. 811

In the matter of the Estate of
Sinnethamby Kandiah, late
of Uppukulama, Mannar.
Deceased.

Sinnathankachy widow of S'nnethamby Kandiah of Uppukulam Mannar.
Petitioner.

1. Kailasapillai Satharatnam of Uppukulam, Mannar, presently of the Irrigation Office, Old Kolonawa Road, Colombo 9

2. Kai'asapillai Dharmaratnam of Uppukulam, Mannar, presently of 311, Bondland Estate, Kelaniya
Respondents.

This matter of the Petition of Sinnethankachy widow of Sinnethamby Kandiah paying for letters of Administration to the estate of the above-named deceased Sinnathamby Kandiah coming on for disposal before I. M. Ismail Esquire, District Judge, on the day of March 1952 in the presence of Mr V. Albert A'legacone, Proctor on the part of the Petitioner and the affidavit of the Petitioner dated the 22nd day of February 1952 having been read, it is declared that the Petitioner is the widow of the said intestate and is entitled to have Letters of Administration to the estate of the said intestate issued to her unless the Respondents or any other person shall on or before the 8th day of May 1952 show sufficient cause to the satisfaction of this Court to the contrary.

Signed this 8th day of April 1952

I. M. ISMAIL,
District Judge

23-9-52—Time to show cause extended to 4-11-52.

I. M. ISMAIL,
D. J.

4-11-52—Time to show cause extended to 4-12-52.

I. M. ISMAIL,
D. J.

(O. 121. 25. 28.)

TRAVEL AIR CEYLON

TEMPTING REDUCTION OF FARES

With effect from 1st November, 1952



Jaffna/Colombo & Vice Versa

Single Ticket Rs. 42-00

Return Ticket Rs. 70-00 only

(M. 161 7 11--2-12)

Social Play—Super Attraction

in aid of the

SAIVA PARIPALANA SABAI
NAVALAR ASHRAMAM

ON

SATURDAY 6TH DECEMBER 1952

at the

JAFFNA TOWN HALL

The Co-operative Officers' Recreation Club
will stage their latest hit

“Susilavin ★
★ Kathal”

Printed and Published by S. P. KANDIAH, F. I. S. A. (Lond.) residing at 245, Navalar Road, Jaffna, for and on behalf of the Proprietors the Saiva Paripalana Sabhai, Jaffna at their Press, the Saiva Prakasa Press, Vannarponnai, Jaffna, on Friday, November 28, 1952.